
Bibliografia generala de Leon Còrdas

Françoise Bancarel et Marie-Jeanne Verny



Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/rlr/413>

DOI : 10.4000/rlr.413

ISSN : 2391-114X

Éditeur

Presses universitaires de la Méditerranée

Édition imprimée

Date de publication : 1 juillet 2016

Pagination : 413-422

ISSN : 0223-3711

Référence électronique

Françoise Bancarel et Marie-Jeanne Verny, « Bibliografia generala de Leon Còrdas », *Revue des langues romanes* [En ligne], Tome CXX N°2 | 2016, mis en ligne le 01 février 2018, consulté le 18 septembre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/rlr/413> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/rlr.413>



La *Revue des langues romanes* est mise à disposition selon les termes de la Licence Creative Commons Attribution - Pas d'Utilisation Commerciale - Pas de Modification 4.0 International.

Bibliografia generala de Leon Còrdas

Òbras de Leon Còrdas

1- Cronicas, articles, obratges pedagogics, divèrses

1.1- Revistas

Occitania

1934 : « Tocas païsanas. Temps passat amb temps d'ara », n°1, 7 mars 1934, p. [3]

1934 : « Tocas païsanas », n°2, 7 avril 1934, p. [2-3]

1934 : « Tocas païsanas. Una politica occitana », n° 3, 7 de mai 1934, p. [3]

1934 : « Tocas païsanas. Una cultura occitana », n° 6, 7 d'agost 1934, p. [3]. (signé « Léon Mairane »)

1935 : « Respona d'un païsan occitan... », n° 19, 7 de setembre 1935, p. [3]

1935 : « La defensa païsana. Als joves païsans Miechjournals », n° 20, 7 octobre 1935

1936 : « Pachas comercialas », n° 24, 7 de febrer 1936, p. [1]. (signé « L. Mairana »)

1936 : « Sus un match de rugby, al jogaire R. Raynal », n° 24, 7 de febrer 1936, p. [2]

1936 : « Respelido », n° 26, 7 d'avril 1936, p. [3]

1936 : « Lo nòstre regionalisme es occitanisme », n° 29, 7 de julhet 1936, p. [1]

1937 : « Cronica dou theatre d'òc », n° 37, 7 d'octobre 1937, p. [2]

[1938] : « Cronica del theatre d'òc », n° 39, p. [4]

[1938] : « Emili Barthe », n° [40], p. [3]

1938 : « Una cansoneta nova », n° 41, jun 1938, p. [1]

1938 : « Cronica del teatre d'òc », n° 42, agost 1938, p. [3]

1938 : « Cronica del teatre d'òc », n° 43, outobre 1938, p. [3]

1939 : « Cronica del teatre d'òc », n° 45, janvier 1939, p. [3]

1939 : « Occitania viva : Beziers », n° 46, febrer 1939, p. [1-3]

1939 : « Ausiguèri una menina », n° 46, febrer 1939, p. [2]. (signé G. de Menèrba)

1939 : « Theatre d'òc », n° 48, abrilh-mai 1939, p. [3]

1939 : « Cronica del teatre d'òc », n° 45, junh 1939, p. [2]

1939 : « Lo teatre occitan », n° 50, junh 1939, p. [2]

Terra d'òc

1940 : « Intercomprensión », n° 2, febrer 1940, p. [1]

1940 : « A la conquista d'un public », n° 6-7-8-9-10-13, 1940

1941 : « Nostre teatre », suppl. au n° de mars 1941

1941 : « Cronica del teatre d'Oc », n° 17, mai 1941

1941 : « Cronica del teatre d'Oc », n° 19, julh 1941

1941 : « Cronica del teatre d'Oc », n° 21, setembre 1941

1941 : « Cronica del teatre d'Oc », n° 22, octobre 1941

1941 : « Cronica del teatre d'Oc », n° 23, novembre 1941

1943 : « Teatre d'Oc, cronica », n° 41, mai 1943

1943 : « Teatre d'Oc, cronica », n° 43, julh 1943

1943 : « Cronica del teatre d'Oc », n°45, setembre 1943

1943 : « Cronica del teatre d'Oc. E los joves ? », n°47, novembre 1943

1944 : « Cronica del teatre d'Oc », n°52, abrilh 1944

1944 : « Cronica del teatre d'Oc », n°55, julh 1944

L'Ase negre

1946 : « L'actualitat teatrala », n° 3, octobre 1946

1946 : « Lo taulier enfadat », n° 5, decembre 1946

1947 : « L'actualitat de 1907 », n° 6, janvier 1947

1947 : « Cronica de teatre d'Oc », n° 6, janvier 1947

1947 : « Cronica de teatre d'Oc », n° 6, janvier 1947

1947 : « L'actualitat teatrala », n° 8, abrilh 1947

1947 : « Tendéncias economicas e socialas occitanas », n° 12, setembre-octobre 1947

Occitania

1948 : « À la rencontre de l'esprit nazi », n° 2, fevrier-març 1948

1948 : « Conversa amb Jòrdi Rouquier », n° 3, abrilh-mai 1948

1948 : « Lo nostre teatre. Autors novels, peças novelas », n° 4, junh 1948

1949 : « Lo teatre. Un ser de 43 d'E. Vieu », n° 9, fevrier-març 1949

Lo Gai Saber

1936 : [brinde de Léon Cordes] « La XVII^e Fête de l'Escòla Occitana, 5 mai 1936 », *Lo Gai Saber*, n° 140, p. 131

1940 : Hommage à Prosper Estieu, n° 185-188, p. 140-141

1949 : « L'œuvre théâtrale d'Émile Barthe », n° 232, p. 540-544

ÒC

1949 : « Conditions de la prosa d'oc », n° 174, p. 22-26

1951 : « Cinema » cronicas, n° 182, p. 40-42

1952 : « Cinema » cronicas, n° 184, p. 45-47

1952 : « Teatre » cronicas, n° 185, p. 45-47

1.2- Autres

1964 : *Théâtre et littérature populaires d'oc*, Marseille, IEO, brochure ronéotée, Imprimerie SOCEDIM, 21, cours d'Estienne d'Orves

1974 : *Le petit livre de Minerve / Lo pichòt libre de Menèrba*, préface de René Nelli, illustrations de Jean-Luc Séverac [et de Léon Cordes lui-même], 1974, s.l.

[1975] : *L'occitan fondamental*, « Apreni lèu-lèu l'occitan », Animation de Léon Cordes, IEO Espandiment, s.l., s.d.

1975 : *Troubadours aujourd'hui. Trobadors al segle XX*. Raphèle-les-Arles, Éditions C.P.M.

1978 : « Quelques notes sur une translation des troubadours », *Mélanges Charles Camproux*. Montpellier, Centre d'études occitanes, t. 1, p. 71-74

2- Teatre

1932 : *La Matalena* (3 actes en vèrs), inedita e non creada

1936 : *La Nòvia* (1 acte), Estampariá Jòrdi Vieu, Olonzac, creada

1937 : *Prudòm de la luna* (3 actes), inedita mas creada

1938 : *Tres per un* (recuèlh de tres pèças creadas), Estampariá Jòrdi Vieu, Olonzac :

- *Lo diable es en campanha* (6 estapetas)

- *La LCP* (1 acte) publiée dans *ÔC*, n° 3, 1940

Barrabàs (4 estapetas)

1938 : *Cantarana* (3 actes e 4 quadres), inedita mas creada

1940 : *L'enfant de la Bona Novèla* (pastorala en 1 acte), inedita mas creada

1941 : *Remembrança* (2 actes e 1 prològ), inedita mas creada

1943 : *Lo camin nòu* (4 actes), inedita e non creada.

1944 : *Quand se parla d'amor* (2 actes, amb Antòni Debernard), Lo Chamin de Sent Jaume, 2004, creada

1945 : *La banda negra* (1 acte), IEO, 1961, creada

1947 : *Lo miralh* (1 acte), Aubanel, 1948, creada

1944-51 :

La Font de Bonas Gràcias (3 actes e 4 quadres), Aubanel, 1955, creada

La Font de Bones Gràcies (version catalane de Xavier Fabregas), Occitania-Barcelona, 1967, editada e creada en catalan

1965 : *Lo monument* (1 acte), inedita e non creada

1966 : *Lo mistèri Frocan* (8 quadres), inedita e non creada

1968 : *L'Anèl* (1 acte), Quasèrns pedagogics de l'IEO, non creada

1969 : *L'Òme de Menèrba*, inedita e non creada

1970 : *Lo còp del lapin* (1 acte), inedita e non creada

1983 : *Menèrba 1210* (1 prològ e 9 tiradas), IEO, creada

1983 : *Cabucèlas e Picapol* (1 acte), inedita e non creada

1984 : *Castèlboc* (comèdia de 6 tiradas), inedita e non creada

3- Pròsa**3.1- Recuèlhs**

- *Los Macarèls I*, Toulouse, IEO, coll. A Tots, 1974

- *Sèt pans*, Toulouse, IEO, coll. A Tots, 1977

- *La batalha dels teules*, Montpellier, Les presses du Languedoc, coll. Espandi occitan, 1979

- *Los Macarèls II*, (*La Beguda de Joannes*), Toulouse, IEO, coll. A Tots, 1982

- *La Route des gueux*, préface Rémy Pech, Argelliers, Groupe OC, Cs Prod, 2016, cf. <http://www.groupe-oc.com/fr/16-la-route-des-gueux-leon-cordes-roman.html#.V7qkY6JGRkU>

3.2- Revistas

Tèrra d'òc

- « Respelida », n° 11, nov. 1940
- « Fangas e fum, novèla de L.C. », n° 3, març 1940
- « L'extraordinària e polida aventura de Borra-Micas e Remena-Michau », n° 36, decembre 1942 ; n° 38, fevrier 1943

Occitania

- « La corrida », n° 1, genier de 1948

ÒC

- « La vespa », n° 180, avril 1951, p. 15-20

4- Òbra poetica

4.1- Recuèlhs, ineditats o editats

Al mirar d'aquesta riba 1940 [Informacion Jean-Marie Petit]

Flors de Santa Estèla (sous le pseudonyme de Prudòm de la luna) [Informacion Jean-Marie Petit]

Sieis pouèmos a dire (avant 1936) : « *La Janeto* » ; « *Evangelì* » ; « *La ripalho* » ; « *Lo veire en man* » ; « *Dintratz dedins* » ; « *Canto-coucùt* », est[amparia] J. Vieu, [193. ?]

Cançons, amb Irénée Delmas, *La Redorte* (debuta de las annadas 1940) : « *Nostre bounur tout nòu : Fox-trot* », « *Pouemo d'amour : Tango* », « *Tralalalà : Valso* », « *Lou boun encountre : Marcho-step* », « *La cansoun de filhol : Marcho* », « *Los braconiers d'amor, canson* » (inédit ?)

« *La cansoun de filhol : Marcho* » supl. a *Terra d'òc*, n°5, 1940

Libret de las doas cents rimas (*Cahier de deux cents rimes*)

1. *Aquarèla*, 1946 (« Messatges »)
2. *Respelida de Centelhas*, 1960 (« Amis de Centeilles »)
3. *Branca tòrta*, 1964 (« Messatges »)
4. *Dire son si*, 1975 (Comptador generau dau libre occitan)
5. *Se conti que conte*, 1980.
6. *Fial de fum*, dans : *Òbra poetica* (CIDO) posthume 1997

4.2- Revistas

Lo Gai saber

- « *Fulhs al azart* » (Feuillets au hasard), supplément au n° 140 du *Gai Saber*, juin 1936, p. 207-211, Églantine d'argent aux Jeux floraux de l'Académie de Toulouse 1937

- « *Los forcelons* », n° 156, octobre 1937, 293, primé aux Jeux floraux de l'Académie de Toulouse 1937

- « *La riba doça* », n° 164, junh 1938, p. 160-161 ; le poème est donné dans son intégralité aux pages 185-189 de la revue. Primevère aux Jeux floraux de l'Académie de Toulouse 1938

L'Effort (Toulouse)

N° 6, juin 1937, « *Una pichona que ris* »

N° 7, septembre 1937, « *Los faucils* » et « *Alenada* »

La Cigalo narbouneso

N° 206, abril 1935, « *Pastourèlo* », p. 53-56

N° 215, janvier 1936, la revue des félibres narbonnais se réorganise. C'est Léon Cordes qui signe alors (en graphie mistralienne) l'éditorial de cette nouvelle formule de « *la Cigalo reviuado* » (La Cigale ressuscitée), sous le titre connoté de « *Respelido* »

La Campano (Rodez, juin 1937-février 1938)

N° 7, décembre 1937, p. 41-42, diptyque « *Vendemias* », p. 41-42

L'Ase negre

« *Segas* », n°10, junh 1947

ÒC

- n° 163, 1943, « *Cançon de l'espera* », p. 9, reprise dans *Aquarèla*

- n° 165, 1943, « *Lunas* », p. 7

- n° 166, 1944, « *Partença* », p. 6

- n° 168, 1945, « *Penelopa* », p. 22

- n° 169, 1946-1947-1948, « *Joia, la meuna joia* » « *Lanlera !* », p. 101-102

- n° 175, 1950, « *L'ora* » « *Lo somni* », p. 12-13

- n° 187, 1953, « *Sega* », p. 23

Entretiens sur les Lettres et les Arts

« *Conversa / Dialogue* », n°5, printemps 1956, p. 24-25 (texte occitan avec trad. française de l'auteur et Frédéric-Jacques Temple)

Marche romane

Maquet, Albert (trad.), « I ploût des steûles », n°2-3, 1952, p. 123
(traduction en wallon d'après Plôu d'èstelas, poème languedocien
extrait de Aquarela)

Òbras sus Leon Còrdas**1- Articles e obratges**

Allier, Max, recension de *Los Macarèls I*, OC, n° 25, automne 1975,
p. 83-84

Casanova, Jean-Yves, recension de *Los Macarèls II, La beguda de Joannes*, *Jorn* n° 11, 1984

Delavouët Max-Philippe, [compte rendu d'*Aquarela*], *Marsyas*,
n° 251, janvier-février 1947, 1303-1304

Durand, Jacques, recension de *La batalha dels teules*, *Connaissance du pays d'oc* n° 38, Montpellier, juillet-août 1979, p. 64

Espieux Henri, compte rendu d'*Aquarela*, OC, n° 173, 1949, p. 36-37

Gardy Philippe : « Léon Cordes ou le "mythe de Minerve" », in
Marie-Jeanne Verny, *Les Troubadours dans le texte occitan du XX^e siècle*,
2015, Garnier, études et textes occitans, 1

Gardy Philippe, « Léon Cordes ou le "mythe de Minerve" », in
Marie-Jeanne Verny, éd., *Les Troubadours dans le texte occitan du XX^e siècle*,
2015, Garnier, Études et textes occitans, 1, p. 221-229

Gardy Philippe, « Léon Cordes, entre le réel et le mythe », in
Paysages du poème. Six poètes d'oc entre XX^e et XXI^e siècle, Montpellier,
Presses universitaires de la Méditerranée, 2014

Larzac Jean, compte rendu de *Branca tòrta*, *Letras d'Oc*, n° 4, 1965, 16.

Larzac Jean [compte rendu de *Branca tòrta*], *Viure*, n° 2, estiu 1965, n.p.

Longevilles, Pascal des, « Conversation avec Léon Cordes, poète et vigneron », *Terroir, revue bimestrielle de pensée et d'action rurales*, n° 17,
janvier-février 1947, p. 13-17

Negre, Ernest, recension de *La batalha dels teules*, *Gai Saber* n° 382,
avril 1976, p. 35

Pécout Roland, « Le Minervois se met en scène », *Connaissance du Pays d'oc*, n° 71, Montpellier, novembre-décembre 1985, p. 40-45

Petit Jean-Marie, *Leon Còrdas / Léon Cordes*. Notice biographique, bibliographie, iconographie, témoignages, critiques, études, textes...

Petit Jean-Marie, « *Quand coneiràs que la paraula te conven...* Les premiers chemins de Léon Cordes », in Philippe Gardy et Marie-Jeanne Verny (éds), *Max Rouquette et le renouveau de la poésie occitane. La poésie d'oc dans le concert des écritures européennes (1930-1960)*, Montpellier, Presses universitaires de la Méditerranée, 2009, p. 183-188

Rouquette Yves, « Léon Cordes, homme de parole et d'action », photos Charles Camberoque, Montpellier, *Connaissance du Pays d'oc*, n° 72, janvier-février 1986, p. 52-57

Rouquette Yves, compte rendu de *Branca tòrta, Viure*, n° 2, estiu 1965, n.p.

Rouquette, Yves, « Léon Cordes, la vie devant soi », *Déclics*, magazine de la vie associative, culturelle et artistique de l'Hérault, n° 5, janvier 1988, p. 16-17. Photos Charles Camberoque

Rouquette, Yves, « Le vers est bon et naturel » [suivi de] Textes de Leon Còrdas estrachs de *Branca tòrta e Dire son si*, Entailles, n° 4, mai-juin 1976, p. 12-30

Rouquette Yves, *En occitan. Une histoire buissonnière de la littérature d'oc*, Valence d'Albigeois, *La Dépêche / Vent Terral*, 2013 :

- « Leon Còrdas : avec humilité, l'œuvre indispensable », 4 mai 1974, p. 29
- « Leon Còrdas : *Los Macarèls*, pour refuser l'inadmissible, 16 novembre 1974, p. 55
- « *Troubadours aujourd'hui*, présentés par Léon Cordes », 1^{er} août 1975, p. 99
- « *Trobadors al sègle XX* : Léon Cordes ose adapter à la langue d'oc du XX^e siècle les poèmes des troubadours », 23 décembre 1975, p. 129
- « Leon Còrdas, *Dire son si* : précieuse soit la parole, contenu le cri », 6 janvier 1976, p. 131
- « *Sèt pas* de Léon Cordes. Néo-réalisme pas mort. Lettre suit », 22 novembre 1977, p. 221
- « Des tuiles et des hommes » [sur *La Batalha dels teules*], 4 décembre 1979, p. 363
- « Léon Cordes : *Se conti* », 9 décembre 1980, p. 393

2- Ressorças numericas e discografia

2.1- Ressorças numericas

- Jornada d'estudis e d'omenatge a Leon Còrdas del 22 de novembre de 2013, organizada per la còla de recerças LLACS, RedÒc, captacion sonòra en linha :
<http://occitanica.eu/omeka/items/show/3418>
- Videoguide *Léon Cordes, poète paysan* [imatges animats] :
<http://occitanica.eu/omeka/items/show/5281?lang=oc> (version occitana) e <http://occitanica.eu/omeka/items/show/5281?lang=fr> (version francesa)
- fichas de présentation en ligne :
<http://biblimulti.locirdoc.fr/items/show/266> – Ficha « Vidas » :
<http://vidas.occitanica.eu/items/show/2062>
- Sul sit UOH : « 1000 ans de littérature d'oc. Des textes. Des auteurs » (J.-C. Forêt e M.-J. Verny) : presentacion de Leon Còrdas :
<http://uoh.univ-montp3.fr/1000ans/?p=886>
- Sul sit del collectiu Còp-Sec :
<http://collectiu-copsec.com/index.php/collectiu-cop-sec/lezards-d-u/lo-barrut>

2.2- Discographie

2016 : *Lo son d'aquela votz, Léon Cordes - poète païsan* : poèmas meses en musica interpretats per un collectiu d'artistas, producit per lo collectiu Còp-sec, acompanhat d'un libret amb los tèxtes :

- « Cançon de l'ametlièr » (La mal coiffée)
- « Los taxis de Barcelona » (Grail'òli)
- « Plòu d'estelas » (Magali Cordes)
- « Mas mans » (Asuèlh)
- « Lo darrièr crostet (Urban balèti)
- « Maquinas de vendemiar » (Laurent Cavalié)
- « Romanin » (Mauresca)
- « Jòia la mieuna jòia » (Michel Decor)
- « Mairana » (Marianne Evezard)
- « Los lops » (Du Bartas)
- « Lo Boièr » (Jean-Marie Petit)
- « Fial de fum » (Touristar)
- « Veiràs, te menarai » (Michel Decor)
- « Lo sòmi » (Hum)
- « E tango, tango » (Lo barrut)

- 2009 : « Punta d'alba », Laurent Cavalié, *Sòli solet*. CD, Sirventés, Aurillac
- 2009 : « Canti per los », La Mal coiffée, *A l'agacha*. CD, Sirventés, Aurillac, AD1444C
- 2004 : Michel Mulleras chante... Léon Cordes et Max Rouquette, Béziers, Euphonia Productions
- 1988 : Menèrba 1210, Phonothèque de l'ODAC
- 1984 : « La vielha fada », *Tolosa tango : Hommage à Carlos Gardel*, Toulouse, Revolum
- 1980 : « Cançon de l'ipí », Jacmelina, *Cerrières del temps*, Toulouse, Revolum
- 1978 : « Menèrba », Claudia Galibert, *A Peire, Francés, Maria e los autres...* Ventadorn, 33t. VTD 323
- 1978 : « Occitania », Eric Fraj, Subrevida. Private Press, CC 78.006
- 1977 : « La cançon de l'ametlier », Claudia Galibert, *Escota mon grand*. Ventadorn, 33t. VS3L26
- 1974 : « Canti per los... », Gérard Franco, *Papeta calhau*, 45t., Béziers, Ventadorn
- 1970 : « La cançon de Marcabrun », Claude Martí, *Occitania !*, Béziers, Ventadorn – VM 3 L 4

Françoise Bancarel
(CIRDOC)

Marie-Jeanne Verny
Université Paul-Valéry
Montpellier III
(REDOC/LLACS)